Detta dokument är endast avsett som dokumentationshjälpmedel och institutionerna ansvarar inte för innehållet

►B

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1296/2008

av den 18 december 2008

om tillämpning av tullkvoter vid import av majs och sorghum till Spanien respektive majs till Portugal

(kodifierad version)

(EUT L 340, 19.12.2008, s. 57)

Ändrad genom:

		Officiella tidningen		
		nr	sida	datum
►M1	Kommissionens förordning (EG) nr 742/2009 av den 13 augusti 2009	L 210	3	14.8.2009
►M2	Kommissionens förordning (EU) nr 519/2013 av den 21 februari 2013	L 158	74	10.6.2013
►M3	Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 1333/2013 av den 13 december 2013	L 335	8	14.12.2013

▼B

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1296/2008

av den 18 december 2008

om tillämpning av tullkvoter vid import av majs och sorghum till Spanien respektive majs till Portugal

(kodifierad version)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter (enda förordningen om de gemensamma organisationerna av marknaden) ([1]), särskilt artikel 144.1 jämförd med artikel 4, och

med beaktande av följande:

(1) Rådets förordning (EG) nr 1839/95 av den 26 juli 1995 om tillämpning av tullkvoter vid import av majs och sorghum till Spanien respektive majs till Portugal ([2]) har ändrats flera gånger ([3]) på ett väsentligt sätt. För att skapa klarhet och överskådlighet bör den förordningen kodifieras.

(2) Genom avtalen som slöts inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan förbinder sig gemenskapen att, från och med regleringsåret 1995/96, öppna de reducerade tullkvoterna för å ena sidan 500 000 ton majs till Portugal och å andra sidan 2 miljoner ton majs och 300 000 ton sorghum till Spanien. Beträffande kvoter vid import till Spanien, dras den till Spanien importerade kvantiteten av vissa spannmålssubstitut av proportionellt mot den totala importkvantiteten. Beträffande öppna kvoter vid import av majs till Portugal bör den erlagda importtullen inte få överstiga 50 euro per ton.

(3) För att garantera en god förvaltning av dessa kvoter bör det införas liknande metoder för bokföring av import av majs och sorghum till Spanien respektive Portugal.

(4) I detta syfte och för att kommissionen effektivt ska kunna övervaka ordningen och fullgörandet av gemenskapens internationella åtaganden är det lämpligt att exakt fastställa den import som ska bokföras inom ramen för dessa kvoter och Spanien och Portugal bör varje månad underrätta kommissionen om den import som faktiskt genomförts med avseende på de aktuella produkterna, och därvid ange den beräkningsmetod som använts.

([1]) EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.
([2]) EGT L 177, 28.7.1995, s. 4.
([3]) Se bilaga V.

▼B

(5) Den importperiod som föreskrivs för kvoten för import av majs till Portugal och av majs och sorghum till Spanien och för att ta hänsyn till eventuell import av ersättningsprodukter bör grunda sig på kalenderår.

(6) Eftersom den kvantitet av majs som får importeras till Portugal och majs och sorghum som får importeras till Spanien under ett år sänks med en volym som motsvarar vissa ersättningsprodukter för spannmål som importeras till Spanien under samma år, är det omöjligt att i slutet av året fastställa hur mycket majs och sorghum som återstår att importera för året i fråga. Följaktligen bör den period under vilken importen får beräknas för varje år vid behov kunna förlängas till maj månad i nästföljande år.

(7) Aktörerna i gemenskapen har intresse av att se till att det finns tillräcklig tillgång på de aktuella produkterna på gemenskapens marknad till stabila priser, samtidigt som man vill undvika onödiga och alltför stora risker, eller till och med marknadsstörningar, till följd av kraftiga prisvariationer. Med tanke på utvecklingen på de internationella marknaderna, försörjningssituationen i Spanien och Portugal och gemenskapens internationella åtaganden bör kommissionen besluta huruvida det krävs en minskning av de tillämpliga importavgifter som fastställts enligt kommissionens förordning (EG) nr 1249/96 av den 28 juni 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 ([1]) vad avser importtullarna inom spannmålssektorn för att importkvoterna för de berörda produkterna ska utnyttjas fullt ut.

(8) För att säkerställa införandet av dessa kvoter bör åtgärder vidtas avseende direktinköp på världsmarknaden och tillämpning av ett system för nedsättning av importtullsatser enligt kommissionens förordning (EG) nr 1249/96.

(9) Summan av de angivna fördelarna, dels inom ramen för det system som fastställs i rådets förordning (EG) nr 1528/2007 ([2]) som är tillämpligt vid import till gemenskapen av majs och sorghum med ursprung i vissa stater som ingår i gruppen av stater i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet (AVS-staterna), dels inom ramen för denna förordning, är av störande natur på den spanska eller portugisiska marknaden för spannmål. Denna olägenhet kan lindras genom fastställande av en särskild nedsättning av den avgift som tillämpas på majs- och sorghumimport inom ramen för denna förordning.

(10) Beträffande direktinköp på världsmarknaden, för att medge genomförandet av dessa operationer under bättre förhållanden och särskilt till lägre inköps- och transportkostnader, bör anbudsförfarande tillämpas för det lagerutbud som bestäms av berört utbetalande organ eller interventionsorgan. Det bör tillses att anbudsgivarnas anbud införs för de enskilda varupartier som motsvarar tillgänglig lagerkapacitet i vissa zoner i berörda medlemsstater och som offentliggörs i anbudsinfordran.

([1]) EGT L 161, 29.6.1996, s. 125.
([2]) EUT L 348, 31.12.2007, s. 1.

▼B

(11) Formerna för anbudsförfarande bör bestämmas vad gäller nedsättning av tullar och vid inköp på världsmarknaden. Utformningen av anbud bör definieras liksom utformningen av de garantier som ska säkerställa att säljaren uppfyller sina åligganden.

(12) I syfte att säkerställa en god ekonomisk och finansiell förvaltning av dessa inköp och i synnerhet för att undvika oproportionerligt stora risker med hänsyn till de priser som kan förutses på de iberiska marknaderna, bör möjlighet skapas att till nedsatt tull importera sädesslag på marknaden som inte svarar mot de kvalitativa krav som ställs i anbudsinfordran. I sådant fall får nedsättningen av avgiften dock inte överstiga senast fastställda belopp för denna nedsättning.

(13) Föreskrifter bör antas för att täcka de åtgärder som följer av denna förordning i enlighet med de mekanismer som anges i rådets förordning (EG) nr 1290/2005 av 21 juni 2005 angående finansiering av den gemensamma jordbrukspolitiken ([1]).

(14) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för den gemensamma organisationen av jordbruksmarknaderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

▼M1

1. Två kvoter för import från tredjeland av högst 2 miljoner ton majs respektive 0,3 miljoner ton sorghum på årlig basis för övergång till fri omsättning i Spanien ska anses öppnade den 1 januari varje år. Importen inom ramen för dessa kvoter ska äga rum på de villkor som definieras i denna förordning.

2. En kvot för import från tredjeland av högst 0,5 miljoner ton majs på årlig basis för övergång till fri omsättning i Portugal ska anses öppnad den 1 januari varje år. Importen inom ramen för denna kvot ska äga rum på de villkor som definieras i denna förordning.

▼B

3. Vid vederbörligen konstaterade tekniska svårigheter kan en importperiod bestämmas som överskrider regleringsåret enligt det förfarande som avses i artikel 195.2 i förordning (EG) nr 1234/2007.

([1]) EUT L 209, 11.8.2005, s. 1.

▼B

4. Den nedsättning av importtullarna för flintmajs som föreskrivs i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1249/96 ska inte tillämpas inom ramen för de tullkvoter som avses i punkterna 1 och 2 i denna artikel.

Artikel 2

1. De kvantiteter som föreskrivs vid import till Spanien i artikel 1.1 ska minskas proportionellt för varje år med de kvantiteter restprodukter från framställning av majsstärkelse med KN-nummer 2303 10 19 och 2309 90 20, drav med KN-nummer 2303 30 00 och fruktköttsrester från citrusfrukter med KN-nummer 2308 00 40 som importeras till Spanien från tredjeland under loppet av det berörda regleringsåret.

2. Kommissionen ska när det gäller de kvoter som avses i artikel 1.1 och 1.2

a) bokföra de kvantiteter majs (KN-nummer 1005 90 00) och sorghum (KN-nummer 1007 00 90) som importeras till Spanien och de kvantiteter majs (KN-nummer 1005 90 00) som importeras till Portugal varje kalenderår och, om nödvändigt, fram till utgången av maj månad det påföljande året,

b) bokföra de kvantiteter restprodukter från framställning av majsstärkelse, drav och fruktköttsrester från citrusfrukter som avses i punkt 1 och som importeras till Spanien varje kalenderår.

När kvantiteter bokförs för månader som följer på ett referenskalenderår enligt första stycket led a, får dessa kvantiteter inte beaktas för det påföljande kalenderåret.

3. Vid den bokföring som föreskrivs i punkt 2 ska import av majs till Spanien och Portugal som skett med stöd av följande rättsakter inte beaktas:

a) Rådets förordning (EG) nr 2007/2000 ([1]);

b) Rådets och kommissionens beslut 2005/40/EG, Euratom ([2]);

c) Rådets beslut 2006/580/EG ([3]);

d) Kommissionens förordning (EG) nr 969/2006 ([4]).

Artikel 3

Spaniens och Portugals behöriga myndigheter ska på elektronisk väg, med användning av förlagan i bilaga I, senast den 15 varje månad underrätta kommissionen om de kvantiteter produkter enligt artikel 2.2 som importerats under månaden före den närmast föregående månaden.

([1]) EGT L 240, 23.9.2000, s. 1.
([2]) EUT L 26, 28.1.2005, s. 1.
([3]) EUT L 239, 1.9.2006, s. 1.
([4]) EUT L 176, 30.6.2006, s. 44.

▼B

Artikel 4

1. De kvantiteter majs och sorghum som avses artikel 1.1 är avsedda att förädlas eller användas i Spanien.

2. De kvantiteter majs som avses i artikel 1.2 är avsedda att förädlas eller användas i Portugal.

Artikel 5

Vid import till Portugal och Spanien inom ramen för de importkvoter som anges i artikel 1.1 och 1.2 och inom de kvantitativa gränser som anges i dessa punkter ska det tillämpas ett system för nedsättning av importtullar enligt artikel 6 eller också ska direktinköp ske på världsmarknaden.

KAPITEL II

IMPORT MED NEDSÄTTNING AV IMPORTTULL

Artikel 6

1. Utan att tillämpningen av artikel 15 påverkas, får en minskning tillämpas på den importavgift som fastställts enligt förordning (EG) nr 1249/96, vid import av majs och sorghum till Spanien och majs till Portugal inom de kvantitativa gränser som anges i artikel 1.1 och 1.2.

2. Kommissionen ska mot bakgrund av den rådande situationen på marknaden besluta om den minskning som föreskrivs i punkt 1 ska tillämpas, för att se till att importkvoterna utnyttjas helt.

3. Om kommissionen beslutar tillämpa den minskning som anges i punkt 1 ska nedsättningsbeloppet bestämmas, antingen som en schablon eller genom anbudsförfarande, till en nivå som dels förhindrar att importen till Spanien och importen till Portugal medför störningar för marknaderna i de länderna, dels säkerställer att de kvantiteter som åsyftas i artikel 1.1 och 1.2 verkligen importeras.

4. Schablonnedsättningsbeloppet och, om nedsättningen bestäms enligt det anbudsförfarande som åsyftas i artikel 8.1, detta nedsättningsbelopp, bestäms enligt det förfarande som avses i artikel 195.2 i förordning (EG) nr 1234/2007.

Vid import till Portugal bestäms det belopp som avses i punkt 3 så att den erlagda tullen inte överstiger 50 euro per ton.

Nedsättningen får differentieras vid import av majs och/eller sorghum inom ramen för förordning (EG) nr 1528/2007.

▼B

5. Den minskning av importtullen som anges i punkt 1 tillämpas vid import till Spanien av majs med KN-nummer 1005 90 00 och sorghum med KN-nummer 1007 00 90 och vid import till Portugal av majs med KN-nummer 1005 90 00 som genomförs på grundval av intyg som utfärdas av berörda spanska och portugisiska myndigheter i enlighet med bestämmelserna i denna förordning och efter medgivande från kommissionen. Dessa intyg gäller endast i den medlemsstat där de har utfärdats.

Artikel 7

1. Nedsättningen av importtullen får bli föremål för ett anbudsförfarande. Intressenter får delta i anbudsförfarandet antingen genom att inlämna skriftligt anbud till det organ som anges i anbudsinfordran mot erhållande av kvitto, eller genom att sända det till detta organ med rekommenderat brev, fax, telex eller telegram.

2. Anbudet ska innehålla

a) anbudets referensnummer,

b) anbudsgivarens namn och adress samt telefax- eller telexnummer,

c) typ och kvantitet av produkt som ska importeras,

d) föreslaget belopp per ton i nedsättning av importtullen uttryckt i euro,

e) ursprungslandet för den spannmål som ska importeras.

3. Anbudet ska åtföljas av

a) bevis om att anbudsgivaren har ställt en garanti om 20 euro per ton,

b) en skriftlig förbindelse att, inom åtta dagar från meddelande om tilldelning, till vederbörande berörda myndighet inlämna en ansökan om importintyg, liksom en ansökan om att få importera från det ursprungsland som anges i anbudet.

4. Anbudet ska ange ett enda ursprungsland. Anbudet får vidare inte överstiga den högsta kvantitet som är tillgänglig i varje anbudsomgång.

5. Anbud som inte har utformats i enlighet med bestämmelserna i punkterna 1-4 eller som innehåller andra villkor än de som anges i anbudsinfordran är inte giltiga.

6. Ett anbud kan inte dras tillbaka.

7. Vederbörande organ ska tillställa kommissionen inlämnade anbud senast två timmar efter tidsfristens utgång såsom den anges i anbudsinfordran. De ska översändas enligt schemat i bilaga II.

Vid avsaknad av anbud ska den berörda medlemsstaten meddela kommissionen inom samma tidsfrist.

▼B

Artikel 8

1. På grundval av inlämnade och översända anbud inom ramen för ett anbudsförfarande för nedsättning av importtull, bestämmer kommissionen i enlighet med det förfarande som avses i artikel 195.2 i förordning (EG) nr 1234/2007

a) antingen att en högsta nedsättning av importtullen fastställs,

b) eller att anbudsförfarandet inte fullföljs.

När en högsta nedsättning av importtullen fastställs tilldelas anbudet den eller de anbudsgivare vars anbud är i nivå med denna nedsättning eller lägre. Då en högsta nedsättning fastställd i anbudsförfarandet för en vecka, leder till beviljandet av en kvantitet som överstiger den kvantitet som återstår att importera, tilldelas den anbudsgivare som har inlämnat det anbud som motsvarar högsta beviljade nedsättning, en kvantitet som är lika med skillnaden mellan summan av de begärda kvantiteterna i de övriga anbuden och den tillgängliga kvantiteten. Om en högsta nedsättning fastställd i anbudsförfarande motsvarar flera anbud, fördelas den kvantitet som ska tilldelas proportionellt mot de kvantiteter för vilka dessa anbud inlämnats.

2. Vederbörande organ i Spanien eller Portugal ska skriftligen meddela samtliga anbudsgivare resultatet av deras deltagande i anbudsgivningen så snart som kommissionen fattat sådant beslut som anges i punkt 1.

Artikel 9

1. Ansökan om intyg är införda i de formulär som tryckts och eller upprättats i enlighet med bestämmelserna i artikel 17 i kommissionens förordning (EG) nr 376/2008 ([1]). När en schablonnedsättning har antagits av kommissionen ska de inlämnas under de första två vardagarna i varje vecka. Vid tilldelning inom ramen för en anbudsinfordran vid nedsättning, ska de inlämnas för den tilldelade kvantiteten inom två dagar från mottagandet av meddelandet om tilldelning med angivande av den i anbudet förslagna nedsättningen.

2. I fält 24 i licensansökningarna och licenserna ska en av de uppgifter som förtecknas i bilaga III anges.

3. Vid tillämpning av schablonnedsättning prövas inlämnad ansökan om intyg endast mot bevis om en garanti om 20 euro per ton till förmån för vederbörande berörda organ.

Artikel 10

1. Ansökan om intyg ska åtföljas av en skriftlig förbindelse från ingivaren att senast vid erhållandet av intyget ställa en garanti där beloppet per ton motsvarar den tilldelade schablonnedsättningen, eller den i anbudet föreslagna nedsättningen.

([1]) EUT L 114, 26.4.2008, s. 3.

▼B

2. Den garantisats som anges i artikel 12 a i kommissionens förordning (EG) nr 1342/2003 ([1]) ska tillämpas för de importintyg som utfärdas inom ramen för denna förordning.

3. När en schablonnedsättning antagits av kommissionen är den tillämpade nedsättningssatsen och den tillämpade importtullsatsen, den som gällde dagen för tullens mottagande av deklaration om frisläppande för omsättning.

4. Vid anbudsförfarande för nedsättning är den tillämpade tullsatsen den som gällde dagen för tullens mottagande av deklaration om frisläppande för omsättning. Det tilldelade nedsättningsbeloppet anges dessutom i fält 24 i intyget.

Om månaden för utfärdande av importlicensen infaller mellan oktober och maj ska, i fråga om import som utförs efter slutet av den månad då importlicensen utfärdades, det beviljade beloppet för nedsättning ökas med ett belopp som motsvarar skillnaden mellan det interventionspris som gäller månaden för utfärdandet av licensen ökat med 55 % och interventionspriset månaden för tullens mottagande av deklaration om frisläppande för omsättning, ökat med samma procentsats. För licenser som utfärdas före den 1 oktober och utnyttjas från och med detta datum ska det beviljade beloppet för nedsättning minskas med ett belopp som beräknas på samma sätt.

5. En ansökan är inte giltig

a) om den överstiger den högsta tillgängliga kvantiteten vid respektive ansökningsomgång,

b) om den inte åtföljs av bevis om utövande av extern kommersiell verksamhet inom spannmålssektorn i den importerande medlemsstaten. Detta bevis består, vad beträffar denna artikel, av ingivandet till vederbörande organ av en kopia på kvitto från den berörda medlemsstaten över erlagd mervärdesskatt, samt av en kopia på, antingen ett tillstånd för frisläppande för omsättning i en medlemsstat av ett import- eller exporttillstånd, eller en faktura rörande handel inom gemenskapen i den ansökandes namn avseende en affär som är utförd under loppet av de tre senaste åren.

6. Representativa stickprov ska vid varje import tas av tullmyndigheten i den importerande medlemsstaten enligt de bestämmelser som anges i bilagan till kommissionens direktiv 76/371/EEG ([2]) för att fastställa halten kärnor med glasaktigt utseende enligt den metod och de kriterier som anges i artikel 6.2 i förordning (EG) nr 1249/96.

Artikel 11

1. När en schablonnedsättning antagits av kommissionen utfärdas intyg inom gränserna för tillgängliga kvantiteter senast fredagen efter sista dagen för inlämnande som anges i artikel 9.1. Om denna fredag inte är en vardag utfärdas de den första vardagen efter denna dag.

([1]) EUT L 189, 29.7.2003, s. 12.
([2]) EGT L 102, 15.4.1976, s. 1.

▼B

Då inlämnade ansökningar för en vecka avser kvantiteter som överstiger den del av tullkvoterna för majs och sorghum till Spanien och för majs till Portugal som återstår att importera, erhålls de kvantiteter för vilka intygen utfärdas genom tillämpning av en procentuell engångsminskning av de kvantiteter som anges i ansökan om intyg.

2. Vid anbudsförfarande för nedsättning utfärdas intygen för de kvantiteter som anbudsgivaren har blivit tilldelad senast den tredje vardagen efter sista dagen för inlämnande av ansökan om intyg enligt vad som anges i artikel 9.1, förutsatt att anbudsgivaren har inlämnat den ansökan om importintyg som anges i artikel 7.3 b inom föreskriven tidsfrist.

3. Berörda myndigheter ska meddela kommissionen de kvantiteter för vilka intyg utfärdats inom en vecka, dock senast den tredje vardagen i påföljande vecka.

4. Utan hinder av bestämmelserna i artikel 22.1 i förordning (EG) nr 376/2008 ska de utfärdade importintygen, vid bestämmande av deras giltighetstid, anses vara utfärdade den sista dagen inom tidsfristen för ingivande av anbud eller ansökan.

Artikel 12

1. Intygens giltighetstid anges i

a) artikel 6 i förordning (EG) nr 1342/2003 vid tillämpning av schablonnedsättning,

b) den förordning som påbörjar anbudsförfarandet för intyg som utfärdas inom ramen för ett anbudsförfarande för nedsättning av tull.

2. I fält 8 i importintyget ska uttrycket ”ja” markeras med ett kryss. Utan hinder av vad som sägs i artikel 7.4 i förordning (EG) nr 376/2008 får den kvantitet som har frisläppts för omsättning inte vara högre än, men högst 5 % lägre än, den som anges i fält 17 och 18 i importintyget. Siffran ”0” förs i så fall in i fält 19 i detta intyg.

3. Utan hinder av bestämmelserna i artikel 8 i förordning (EG) nr 376/2008, är de rättigheter som följer av de importintyg som avses i denna förordning inte överlåtbara.

Artikel 13

1. Utan att det påverkar tillämpningen av de övervakningsåtgärder som föreskrivs i artikel 14, frisläpps de garantier som anges i artikel 7.3 a

a) utan dröjsmål om det anbud som inlämnats vid anbudsförfarandet inte antagits,

b) om det anbud som inlämnats vid anbudsförfarande antagits, vid utfärdandet av importintyget. Om den förbindelse som avses i artikel 7.3 b inte uppfyllts, innehålls garantin.

▼B

2. Utan att det påverkar tillämpningen av de övervakningsåtgärder som föreskrivs i artikel 14, frisläpps de garantier som anges i artikel 9.3

a) utan dröjsmål för de kvantiteter för vilka intyg inte utfärdats,

b) om importintyg utfärdats, för de kvantiteter för vilka intyg utfärdats.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av de övervakningsåtgärder som föreskrivs i artikel 14 ska de garantier som anges i artikel 10.1 frisläppas när anbudsgivaren inkommer med bevis om

a) att den importerade majs, som vid en analys som genomförts enligt bestämmelserna i artikel 10.6 visar sig ha en halt av kärnor med glasaktigt utseende över 60 %, har förädlats till annan produkt än produkter med KN-nummer 1904 10 10, 1103 13 eller 1104 23 i den medlemsstat där produkterna övergår till fri omsättning. Detta bevis ska utgöras av en kontrollblankett T5 som fyllts i av tullkontoret enligt föreskrifterna i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 ([1]), innan varorna skickades iväg till förädling,

b) att den importerade majs, som vid en analys som genomförts enligt bestämmelserna i artikel 10.6 visar sig ha en halt av kärnor med glasaktigt utseende ej överstigande 60 %, och att den importerade sorghum har förädlats eller utnyttjats i den medlemsstat där produkterna övergår till fri omsättning. Detta bevis kan utgöras av en försäljningsfaktura till en förädlare eller till en förbrukare som har sitt säte i den medlemsstat där produkterna övergår till fri omsättning,

c) att importen, förädlingen eller utnyttjandet inte kunnat verkställas på grund av *force majeure*,

d) att den importerade produkten har blivit oanvändbar.

För de kvantiteter för vilka bevis inte inkommit inom arton månader räknat från mottagandet av deklarationen om frisläppande för omsättning, innehålls garantin som avgift.

Vad beträffar tillämpningen av denna artikel ska förädling eller utnyttjande anses ha verkställts då 95 % av den till omsättning frisläppta kvantiteten har förädlats eller utnyttjats.

4. Bestämmelserna i artikel 34 i förordning (EG) nr 376/2008, med undantag för den tidsfrist på två månader som anges i punkt 4 i den artikeln, ska tillämpas på garantierna.

Artikel 14

1. Majs och sorghum som frisläppts för omsättning med nedsättning av tull ska övervakas av tull eller administrativ myndighet och åtföljas av likvärdiga garantier till dess att förädling eller utnyttjande kunnat konstateras.

([1]) EGT L 253, 11.10.1993, s. 1.

▼B

2. Den berörda medlemsstaten ska vidta nödvändiga åtgärder för att vid behov säkerställa att den övervakning som avses i punkt 1 utförs. Dessa åtgärder ålägger importörerna att underkasta sig den kontroll som anses nödvändig och att föra särskilda räkenskaper som tillåter vederbörande myndighet att utföra den kontroll som anses vara befogad.

3. Den berörda medlemsstaten ska meddela kommissionen vid tillämpning av åtgärder enligt punkt 2.

KAPITEL III

DIREKTINKÖP PÅ VÄRLDSMARKNADEN

Artikel 15

1. Vid genomförandet av sådan import som avses i artikel 1, kan det, i enlighet med det förfarande som avses i artikel 195.2 i förordning (EG) nr 1234/2007, bestämmas att det spanska eller portugisiska utbetalande organet eller interventionsorganet, nedan kallade ”interventionsorganet”, ska köpa vissa kvantiteter majs och sorghum på världsmarknaden och placera dessa i den berörda medlemsstaten under det tullagerförfarande som anges i artikel 98-113 i rådets förordning (EEG) nr 2913/92 ([1]), och i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93, vilken fastställer tillämpningssättet för detta förfarande.

2. De kvantiteter som köps enligt punkt 1 ska säljas på den berörda medlemsstatens inhemska marknad i enlighet med det förfarande som avses i artikel 195.2 i förordning (EG) nr 1234/2007, under former som undviker störningar på marknaden och med beaktande av bestämmelserna i artikel 14 i den här förordningen.

Vid försäljning på den inhemska marknaden ska köparen vid betalningstillfället avsätta en garanti om 15 euro per ton till interventionsorganet i den berörda medlemsstaten. Denna garanti frisläpps när det bevis som avses i artikel 13.3 lämnas in. Vid frisläppandet av denna garanti ska bestämmelserna i artikel 13.3 andra och tredje strecksatserna och i artikel 13.4 tillämpas.

3. Vid frisläppandet för omsättning uttas en importtull som motsvarar medelvärdet av de tullar som fastställs genom tillämpningen av förordning (EG) 1249/96 för berörda spannmål under loppet av den månad som föregår mottagandet av deklarationen om frisläppande för omsättning, minskat med ett belopp motsvarande 55 % av det interventionspris som gäller under samma månad.

Frisläppandet för omsättning verkställs av interventionsorganet i den berörda medlemsstaten.

([1]) EGT L 302, 19.10.1992, s. 1.

▼B

När köparna betalar interventionsorganet motsvarar försäljningspriset, minskat med den tull som avses i första stycket, inkasserat belopp i enlighet med artikel 5.2 f i kommissionens förordning (EG) nr 884/2006 ([1]).

4. Det köp som avses i punkt 1 ska betraktas som en intervention i syfte att stabilisera jordbruksmarknaderna enligt artikel 3.1 b i förordning (EG) nr 1290/2005.

5. Den betalning som verkställs av interventionsorganet för de köp som avses i punkt 1 ska tas om hand av gemenskapen efterhand och ska anses som interventioner i enlighet med artikel 3.1 b i förordning (EG) nr 1290/2005. Interventionsorganet i den berörda medlemsstaten ska bokföra värdet av den köpta varan till nollpris på det konto som avses i artikel 5 i förordning (EEG) 884/2006.

Artikel 16

1. Det spanska eller portugisiska interventionsorganet ska göra inköp på världsmarknaden för produkten i fråga genom tilldelning av kontrakt med hjälp av anbudsförfarande. Kontraktet ska omfatta inköp på världsmarknaden och leverans till de lageranläggningar, som bestäms av detta interventionsorgan, olossat, för att behandlas enligt det tullagerförfarande som avses i artikel 98-113 i rådets förordning (EEG) nr 2913/92.

Det inköpsbeslut på världsmarknaden som avses i artikel 15.1 ska särskilt bestämma vilken kvantitet spannmål som ska importeras, kvaliteten, datum för påbörjande och avslutande av anbudsförfarandet samt leveransdatum för varan.

2. En anbudsinfordran utformad i enlighet med bilaga IV ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*, serie C. Anbudsinfordran ska avse en eller flera varupartier. Med varuparti förstås en kvantitet som ska levereras enligt upplysningarna i anbudsinfordran.

3. Interventionsorganet i vederbörande medlemsstat ska, om så behövs, vidta kompletterande åtgärder för att sätta igång inköpsåtgärderna på världsmarknaden i fråga.

Interventionsorganet ska ofördröjligen meddela kommissionen dessa åtgärder och bringa dem till kännedom för operatörerna.

Artikel 17

1. Intressenter deltar i anbudsförfarandet antingen genom att inlämna skriftligt anbud till det berörda interventionsorgan som anges i anbudsinfordran mot erhållande av kvitto, eller genom att sända det till detta organ med rekommenderat brev, telefax, telex eller telegram.

([1]) EUT L 171, 23.6.2006, s. 35.

▼B

Anbudet ska nå det berörda interventionsorganet före klockan 12.00 (Brysseltid) dagen för utgång av den tidsfrist för inlämnande av anbud som anges i anbudsinfordran.

2. Anbud får endast inlämnas för ett helt varuparti. Anbudet ska innehålla

a) anbudets referensnummer,

b) anbudsgivarens namn och adress samt telefax- eller telexnummer,

c) angivande av vilket varuparti det avser,

d) föreslaget anbudsbelopp uttryckt per ton i euro,

e) ursprungslandet för den spannmål som ska importeras,

f) separat, det cif-pris, uttryckt per ton i euro, som anbudet avser.

3. Anbudet måste åtföljas av bevis om att den garanti som avses i artikel 18.1 har upprättats före utgången av tidsfristen för inlämnande av anbud.

4. Anbud som inte har utformats i enlighet med bestämmelserna i denna artikel eller som innehåller andra villkor än de som fastställts i anbudsinfordran är inte giltiga.

5. Ett anbud kan inte dras tillbaka.

Artikel 18

1. För att inlämnade anbuden ska beaktas måste de innehålla bevis om upprättande av en garanti om 20 euro per ton.

2. Garantin ska upprättas enligt de kriterier som fastställs i den anbudsinfordran som avses i artikel 16.2 av den berörda medlemsstaten, varvid bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2220/85 ([1]) ska tillämpas.

3. Garantin frisläpps utan dröjsmål då

a) anbud som inlämnas till anbudsförfarande inte antas,

b) anbudsgivaren inlämnar bevis om utförande av kontrakt i enlighet med de villkor som föreskrivs i artikel 16 för antaget anbud,

c) anbudsgivaren inlämnar bevis om att importen inte kunnat utföras på grund av *force majeure*.

Artikel 19

Genomgången och läsningen av anbuden är offentliga. De ska ofördröjligen utföras av interventionsorganet efter utgången av tidsfristen för inlämnande av anbud.

([1]) EGT L 205, 3.8.1985, s. 5.

▼B

Artikel 20

1. Utan att tillämpningen av punkterna 2 och 3 påverkas ska beslut om antagande av den anbudsgivare som har inlämnat det fördelaktigaste anbudet inom ramen för anbudsförfarandet, skriftligen meddelas samtliga anbudsgivare senast den andra vardagen efter genomgången och läsningen av anbuden.

2. Då det fördelaktigaste anbudet samtidigt inlämnats av flera anbudsgivare, avgör interventionsorganet anbudsgivningen mellan dessa genom lottdragning.

3. Om de inlämnade anbuden inte synes motsvara för marknaden normala villkor kan interventionsorganet låta bli att anta anbudsförfarandet. Anbudsförfarandet görs om efter högst en vecka till dess att kontrakt tilldelats för samtliga varupartier.

Artikel 21

1. Vid leveransen ska interventionsorganet genomföra en kontroll av varans kvantitet och kvalitet.

Med reservation för tillämpning av prisnedsättning som angetts i anbudsinfordran, kan mottagande av leveransen vägras om kvaliteten är lägre den lägsta angivna. Varan kan dock vid behov importeras med åtnjutande av nedsättning av tull genom tillämpning av schablonnedsättning enligt kapitel II.

2. Då leveransen, i enlighet med punkt 1, inte blir utförd, innehålls den garanti som avses i artikel 18 utan att det påverkar övriga finansiella följder av leveranskontraktets brytande.

KAPITEL IV

SLUTBESTÄMMELSER

▼M3

Artikel 21a

De anmälningar som avses i artiklarna 3, 14 och 16 ska göras i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 792/2009 ([1]).

▼B

Artikel 22

Förordning (EG) nr 1839/95 ska upphöra att gälla.

Hänvisningar till den upphävda förordningen ska anses som hänvisningar till denna förordning och ska läsas enligt jämförelsetabellen i bilaga VI.

Artikel 23

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

([1]) EUT L 228, 1.9.2009, s. 3.

▼B

BILAGA I

Import av majs (KN-nummer 1005 90 00), sorghum (KN-nummer 1007 00 90) och ersättningsprodukter (KN-nummer 2303 10 19, 2303 20 00, 2309 90 20 och ex 2308 00 40)

▼M3

———————

▼B

Övergång till fri omsättning under [*månad/år*]

Medlemsstat: [*LAND/Behörig nationell myndighet*]

Förordning	KN-nummer	Ursprungsland	Kvantitet (ton)	Tillämplig tull

▼B

BILAGA II

Veckoanbudsförfarande för nedsättning av importtull för import av … med ursprung i tredjeland

(Förordning (EG) nr 1296/2008)

Tidsfristens utgång för inlämnande av anbud (datum/tid)

1	2	3	4	5
Anbudsgivare nummer	Kvantitet (ton)	Total kvantitet (ton)	Nedsättningsbelopp för importtull	Spannmålens ursprungsland
1				
2				
3				
4				
etc.				

▼B

BILAGA III

Uppgifter som avses i artikel 9.2

— *på bulgariska:*	Намаляване ставката на митото: лицензия, валидна единствено в Испания (Регламент (ЕО) № 1296/2008)
	Намаляване ставката на митото: лицензия, валидна единствено в Португалия (Регламент (ЕО) № 1296/2008)
— *på spanska:*	Reducción del derecho: certificado válido únicamente en España [Reglamento (CE) nº 1296/2008]
	Reducción del derecho: certificado válido únicamente en Portugal [Reglamento (CE) nº 1296/2008]
— *på tjeckiska:*	Snížení cla: licence platná pouze ve Španělsku (nařízení (ES) č. 1296/2008)
	Snížení cla: licence platná pouze v Portugalsku (nařízení (ES) č. 1296/2008)
— *på danska:*	Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Spanien (Forordning (EF) nr. 1296/2008)
	Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Portugal (Forordning (EF) nr. 1296/2008)
— *på tyska:*	Ermäßigter Zoll: Lizenz nur in Spanien gültig (Verordnung (EG) Nr. 1296/2008)
	Ermäßigter Zoll: Lizenz nur in Portugal gültig (Verordnung (EG) Nr. 1296/2008)
— *på estniska:*	Tollimaksu vähendamine: litsents kehtib ainult Hispaanias (määrus (EÜ) nr 1296/2008)
	Tollimaksu vähendamine: litsents kehtib ainult Portugalis (määrus (EÜ) nr 1296/2008)
— *på grekiska:*	Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Ισπανία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1296/2008]
	Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Πορτογαλία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1296/2008]
— *på engelska:*	Duty reduction: licence valid only in Spain (Regulation (EC) No 1296/2008)
	Duty reduction: licence valid only in Portugal (Regulation (EC) No 1296/2008)
— *på franska:*	Abattement du droit: certificat valable uniquement en Espagne [règlement (CE) nº 1296/2008]
	Abattement du droit: certificat valable uniquement au Portugal [règlement (CE) nº 1296/2008]

▼M2

— *på kroatiska:*	Smanjenje carine: dozvola važeća samo u Španjolskoj (Uredba (EZ) br. 1296/2008)
	Smanjenje carine: dozvola važeća samo u Portugalu (Uredba (EZ) br. 1296/2008)

▼B

— *på italienska:*	Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Spagna [regolamento (CE) n. 1296/2008]
	Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Portogallo [regolamento (CE) n. 1296/2008]
— *på lettiska:*	Muitas samazinājums: licence ir derīga tikai Spānijā (Regula (EK) Nr. 1296/2008)
	Muitas samazinājums: licence ir derīga tikai Portugālē (Regula (EK) Nr. 1296/2008)
— *på litauiska:*	Muito sumažinimas: licencija galioja tik Ispanijoje (Reglamentas (EB) Nr. 1296/2008)
	Muito sumažinimas: licencija galioja tik Portugalijoje (Reglamentas (EB) Nr. 1296/2008)
— *på ungerska:*	Vámcsökkentés: az engedély kizárólag Spanyolországban érvényes (1296/2008/EK rendelet)
	Vámcsökkentés: az engedély kizárólag Portugáliában érvényes (1296/2008/EK rendelet)
— *på maltesiska:*	Tnaqqis tad-dazju: liċenzja valida biss fi Spanja (Regolament (KE) Nru 1296/2008)
	Tnaqqis tad-dazju: liċenzja valida biss fil-Portugall (Regolament (KE) Nru 1296/2008)
— *på nederländska:*	Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Spanje (Verordening (EG) nr. 1296/2008)
	Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Portugal (Verordening (EG) nr. 1296/2008)
— *på polska:*	Obniżenie stawki celnej: pozwolenie ważne wyłącznie w Hiszpanii (rozporządzenie (WE) nr 1296/2008)
	Obniżenie stawki celnej: pozwolenie ważne wyłącznie w Portugalii (rozporządzenie (WE) nr 1296/2008)
— *på portugisiska:*	Redução do direito: certificado válido apenas em Espanha [Regulamento (CE) n.º 1296/2008]
	Redução do direito: certificado válido apenas em Portugal [Regulamento (CE) n.º 1296/2008]

▼B

— *på rumänska:*	Reducere de taxă vamală: licență valabilă doar în Spania [Regulamentul (CE) nr. 1296/2008]
	Reducere de taxă vamală: licență valabilă doar în Portugalia [Regulamentul (CE) nr. 1296/2008]
— *på slovakiska:*	Zníženie cla: licencia platná iba v Španielsku [Nariadenie (ES) č. 1296/2008]
	Zníženie cla: licencia platná iba v Portugalsku [Nariadenie (ES) č. 1296/2008]
— *på slovenska:*	Znižanje dajatve: dovoljenje veljavno samo v Španiji (Uredba (ES) št. 1296/2008)
	Znižanje dajatve: dovoljenje veljavno samo v Portugalski (Uredba (ES) št. 1296/2008)
— *på finska:*	Tullinalennus: todistus voimassa ainoastaan Espanjassa (Asetus (EY) N:o 1296/2008)
	Tullinalennus: todistus voimassa ainoastaan Portugalissa (Asetus (EY) N:o 1296/2008)
— *på svenska:*	Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Spanien (Förordning (EG) nr 1296/2008)
	Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Portugal (Förordning (EG) nr 1296/2008)

▼B

BILAGA IV

MODELL FÖR ANBUDSINFORDRAN

Anbudsinfordran för inköp av … ton … på världsmarknaden av interventionsorganet …

(Artikel 16.2 i förordning (EG) nr 1296/2008)

1. Produkt att inköpa: .....
2. Sammanlagd kvantitet: .....
3. Förteckning över lageranläggningar för ett varuparti: .....
4. Varans specifikation (definition av begärd kvalitet, minsta kvantitet och definition av nedsättningsbelopp): .....
5. Emballage (blandat): .....
6. Leveranstidpunkt: .....
7. Datum för utgången av tidsfristen för inlämnande av anbud: .....

▼B

BILAGA V

Upphävd förordning och en förteckning över dess efterföljande ändringar

Rådets förordning (EG) nr 1839/95 (EGT L 177, 28.7.1995, s. 4)	
Rådets förordning (EG) nr 1963/95 (EGT L 189, 10.8.1995, s. 22)	
Rådets förordning (EG) nr 2235/2000 (EGT L 256, 10.10.2000, s. 13)	endast artikel 1
Rådets förordning (EG) nr 777/2004 (EUT L 123, 27.4.2004, s. 50)	endast artikel 4
Rådets förordning (EG) nr 1558/2005 (EUT L 249, 24.9.2005, s. 6)	
Rådets förordning (EG) nr 1996/2006 (EUT L 398, 30.12.2006, s. 1)	endast artikel 6 och bilaga V
Rådets förordning (EG) nr 583/2007 (EUT L 138, 30.5.2007, s. 7)	

▼B

BILAGA VI

Jämförelsetabell

Förordning (EG) nr 1839/95	Denna förordning
Artikel 1.1 och 1.2	Artikel 1.1 och 1.2
Artikel 1.2a	—
Artikel 1.3 och 1.4	Artikel 1.3 och 1.4
Artikel 2.1	Artikel 2.1
Artikel 2.2 första stycket inledande mening och led a inledande mening	Artikel 2.2 första stycket inledande mening
Artikel 2.2 första stycket a i	Artikel 2.2 första stycket a
Artikel 2.2 första stycket a ii	Artikel 2.2 första stycket b
Artikel 2.2 första stycket b	—
Artikel 2.2 andra stycket	Artikel 2.2 andra stycket
Artikel 2.3	Artikel 2.3
Artikel 2 *a*	Artikel 3
Artikel 3	Artikel 4
Artikel 4	Artikel 5
Artikel 5.1	Artikel 6.1
Artikel 5.1 *a*	Artikel 6.2
Artikel 5.2	Artikel 6.3
Artikel 5.3, första, andra och tredje stycket	Artikel 6.4, första, andra och tredje stycket
Artikel 5.3, fjärde stycket	—
Artikel 5.4	Artikel 6.5
Artikel 6.1	Artikel 7.1
Artikel 6.2, inledande ord	Artikel 7.2, inledande ord
Artikel 6.2, första strecksatsen	Artikel 7.2, punkt a
Artikel 6.2, andra strecksatsen	Artikel 7.2, punkt b
Artikel 6.2, tredje strecksatsen	Artikel 7.2, punkt c
Artikel 6.2, fjärde strecksatsen	Artikel 7.2, punkt d
Artikel 6.2, femte strecksatsen	Artikel 7.2, punkt e
Artikel 6.3 – 6.7	Artikel 7.3 – 7.7
Artikel 7.1, första stycket, inledningen	Artikel 8.1, första stycket, inledningen

▼B

Förordning (EG) nr 1839/95	Denna förordning
Artikel 7.1, första stycket, första strecksatsen	Artikel 8.1, första stycke, punkt a
Artikel 7.1, första stycket, andra strecksatsen	Artikel 8.1, första stycket, punkt b
Artikel 7.1, andra stycket	Artikel 8.1, andra stycket
Artikel 7.2	Artikel 8.2
Artikel 8	Artikel 9
Artikel 9.1 – 9.4	Artikel 10.1 – 10.4
Artikel 9.5, inledningen	Artikel 10.5 inledningen
Artikel 9.5, första strecksatsen	Artikel 10.5 a
Artikel 9.5, andra strecksatsen	Artikel 10.5 b
Artikel 9.6	Artikel 10.6
Artikel 10	Artikel 11
Artikel 11.1, inledningen	Artikel 12.1, inledningen
Artikel 11.1, första strecksatsen	Artikel 12.1 a
Artikel 11.1, andra strecksatsen	Artikel 12.1 b
Artikel 11.2 och 11.3	Artikel 12.2 och 12.3
Artikel 12.1 och 12.2	Artikel 13.1 och 13.2
Artikel 12.3, första stycket, inledningen	Artikel 13.3, första stycket, inledningen
Artikel 12.3, första stycket, första strecksatsen	Artikel 13.3, första stycket, punkt a
Artikel 12.3, första stycket, andra strecksatsen	Artikel 13.3, första stycket, punkt b
Artikel 12.3, första stycket, tredje strecksatsen	Artikel 13.3, första stycket, punkt c
Artikel 12.3, första stycket, fjärde strecksatsen	Artikel 13.3, första stycket, punkt d
Artikel 12.3, andra och tredje stycket	Artikel 13.3, andra och tredje stycket
Artikel 12.4	Artikel 13.4
Artikel 13	Artikel 14
Artikel 14	Artikel 15
Artikel 15	Artikel 16
Artikel 16.1	Artikel 17.1
Artikel 16.2, inledningen	Artikel 17.2, inledningen
Artikel 16.2, första strecksatsen	Artikel 17.2 a
Artikel 16.2, andra strecksatsen	Artikel 17.2 b

▼B

Förordning (EG) nr 1839/95	Denna förordning
Artikel 16.2, tredje strecksatsen	Artikel 17.2 c
Artikel 16.2, fjärde strecksatsen	Artikel 17.2 d
Artikel 16.2, femte strecksatsen	Artikel 17.2 e
Artikel 16.2, sjätte strecksatsen	Artikel 17.2 f
Artikel 16.3, 16.4 och 16.5	Artikel 17.3, 17.4 och 17.5
Artikel 17	Artikel 18
Artikel 18	Artikel 19
Artikel 19	Artikel 20
Artikel 20	Artikel 21
Artikel 21	—
—	Artikel 22
Artikel 22	Artikel 23
Bilaga I	Bilaga II
Bilaga I *a*	Bilaga III
Bilaga II	Bilaga IV
Bilaga III	Bilaga I
—	Bilaga V
—	Bilaga VI